



# **FUNKFORUM MITGLIEDSREDAKTIONEN**

**Wir sind das Funkforum.  
Wir sprechen Ihre Sprache!**

# Über uns

Wir sind das **FunkForum**, ein Zusammenschluss von Redakteuren deutschsprachiger Medien aus Mittel- und Südosteuropa. Als Pilotprojekt im Bereich der deutschsprachigen grenzüberschreitenden Zusammenarbeit wurde das FunkForum im Jahr 2001 gestartet, zum Zeitpunkt als noch keiner der involvierten Staaten der Europäischen Union angehörte. 2009 öffnete sich das Projekt auch für die Print- und Fernsehredaktionen. Die Redakteure tauschen seit 2002 regelmäßig Informationen und Beiträge aus, sie erstellen monatliche Gemeinschaftssendungen, die von den jeweiligen Radiostationen übernommen und gesendet werden, sie organisieren gemeinsame Fortbildungen, kümmern sich um die Nachwuchsförderung und treten gemeinsam in der Öffentlichkeit auf. Seit Ende 2008 haben die FunkForum-Redaktionen eine gemeinsame Online-Plattform zur Verfügung, die den Austausch von Beiträgen erleichtern und als Anlaufstelle für Medienkonsumenten dienen soll – das MedienForum. Die Hauptziele des Vereins sind zurzeit die überregionale Ausweitung der Jugendmedienarbeit und die Stärkung der Zusammenarbeit mit anderen deutschsprachigen Redaktionen aus Mittel- und Osteuropa.

**Unterstützen Sie unsere Arbeit!**

**LEI: RO33RNCB0249121945160001, BCR Timișoara**

**EURO: RO06RNCB0249121945160002, BCR Timișoara**

## **Koordinationsbüro:**

Pestalozzistr. Nr. 14 A,  
RO – 300115 Temeswar  
Tel & Fax: +40 256 401841

E-Mail:

[funkforum2002@yahoo.de](mailto:funkforum2002@yahoo.de)

[funkforum@gmail.com](mailto:funkforum@gmail.com)

<http://www.funkforum.net>

# Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien

**Bukarest / București**

Die **Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien (ADZ)** erscheint seit Anfang 1993 als unabhängige Tageszeitung fünf Mal pro Woche (von Dienstag bis Samstag).

Es ist die einzige deutschsprachige Tageszeitung in Mittel- und Osteuropa. Sie informiert über Rumänien insgesamt und über die hier lebende deutsche Minderheit. Die Zeitung wird in Rumänien und im Ausland vertrieben (vorwiegend über Abonnements).

Sie wird von Angehörigen der deutschen Minderheit gelesen wie auch von deutschsprachigen Ausländern, die an Informationen über Rumänien interessiert sind (Unternehmer, Diplomaten, Studenten).

## **Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien**

Bukarest / București

Tageszeitung  
erscheint Dienstag-Samstag  
E-Mail: [info@adz.ro](mailto:info@adz.ro)  
Internet: <https://adz.ro/>

**ALLGEMEINE**  
**Deutsche Zeitung**  
für RUMÄNIEN



# Banater Zeitung

Temeswar / Timișoara

Die Ursprünge der Zeitung gehen bis auf das Jahr 1957 zurück: Damals erschien sie unter dem Namen **Die Wahrheit**. 1968 wurde sie in **Neue Banater Zeitung** umbenannt. Bereits in den Jahren der kommunistischen Diktatur stand sie ein für die Interessen der Minderheit.

Die bis heute erscheinende Mundartseite **Pipatsch** war und ist ein Begriff für die Kenner der Zeitung.

Seit 1993 erscheint sie als Wochenbeilage der **Allgemeinen Deutschen Zeitung für Rumänien**.

## **Banater Zeitung**

Temeswar / Timișoara

Wochenbeilage,

erscheint jeden Mittwoch in der ADZ

E-Mail: [banaterzeitungtemeswar@gmail.com](mailto:banaterzeitungtemeswar@gmail.com)

Internet <https://adz.ro/banater-zeitung/>



# Banater Zeitung



# Deutsches Inlandsprogramm Radio Bukarest / București

Die Deutsche Sendung von Radio Bukarest gibt es seit 1948. Das Programm richtet sich an die in Rumänien lebende deutsche Minderheit. Trotz Einschränkungen der Sendezeiten und der Zensur vor Dezember 1989 ist es dem Programm gelungen, seine Identität und Besonderheit in dieser Zeitspanne zu bewahren. In den Jahren nach der Wende vom Dezember 1989 hat das deutschsprachige Programm infolge der Vielfalt in der Sendung angebotener Rubriken sein Hörerspektrum erweitern können. Großen Anklang findet das Programm jetzt auch in den Reihen der Liebhaber deutschen Kultur- und Sprachguts sowie bei ausländischen Besuchern und Geschäftsleuten, die Rumänien näher kennenlernen wollen.

## Deutsches Inlandsprogramm Radio Bukarest / București

Mo-Sa 14:00-15:00 Uhr,  
So 10:20-10:30

auf: 603, 909, 1197, 1314 und 1593 kHz

E-Mail: [radiobukarest@gmail.com](mailto:radiobukarest@gmail.com)

Internet und Podcast:

<https://www.radiobukarest.ro>



# Deutsche Sendung

## Radio Neumarkt / Târgu-Mureş

Die deutsche Sendung von Radio Neumarkt sollte eigentlich eine Fernsehsendung werden. Anfang Januar 1990 wurde tatsächlich eine zweisprachige Fernsehsendung aus dem Studio Nr.3 des Neumarkter Rundfunks ausgestrahlt. Schließlich ist es damals zu keiner deutschen Fernsehsendung gekommen, die deutsche Radiosendung konnte aber in die Wege geleitet werden.

Zu dem Zeitpunkt gab es noch überhaupt kein Programm-schemata. Anfangs wurden alle Sendungen improvisiert. Es dauerte einige Monate bis es zu regelmäßigen Sendungen bei Radio Neumarkt kam.

Ziel des deutschen Programms ist es, die deutsche und deutschsprechende Bevölkerung aus dem Sendegebiet - von Bistritz bis nach Hermannstadt und Kronstadt - zu informieren.

### **Deutsche Sendung Radio Neumarkt / Târgu-Mureş**

Mo-Sa 21:00 - 22:00 Uhr  
auf 1197, 1323, 1593 kHz und 106,8 MHz  
E-Mail: [germana@radiomures.ro](mailto:germana@radiomures.ro)  
Internet und Livestream:  
<https://www.radioneumarkt.ro>



# Deutsche Sendung

## Radio Temeswar / Timișoara

Die Deutsche Sendung wendet sich deutschsprachiger Zuhörerschaft in und aus Westrumänien, die Sendung kann jedoch auf Mittelwelle auch im Osten Ungarns verfolgt werden. Zu unseren Hörern zählen wir sowohl die deutsche Minderheit der Banater Schwaben als auch die Banater Berglanddeutschen, in Westrumänien ansässige Expats, aber auch Sympathisanten der deutschen Gemeinschaft aus Westrumänien. Außerdem erreichen wir über online auch Hörerschaft in Deutschland, unser Facebookkanal wird zu über 35% von Usern aus Deutschland verfolgt. Zum Team gehören drei festangestellte Redakteure und 2-3 wechselnde freie Mitarbeiter für bestimmte Rubriken.

### Deutsche Sendung Radio Temeswar / Timișoara

täglich 13:00-14:00 Uhr auf 630 kHz  
und 19:00-20:00 Uhr auf 109,5 MHz  
E-Mail: [germana@radiotimisoara.ro](mailto:germana@radiotimisoara.ro)  
Internet <http://www.radiotimisoara.ro>  
Livestream: <http://www.radiotimisoara.ro/asculta/>  
Podcast <http://www.funkforum.net/audio/deutsch/>



# Deutsch Express - City Radio

## Schwabenpost

### Sathmar / Satu Mare

Die Radiosendung **Deutsch Express** ging vor fast 15 Jahren, im Dezember 2008 auf Sendung. Als Sendepartner hat sich City Radio Sathmar zur Verfügung gestellt. Die Sendung ist live jeden Samstag um 17:30 auf der Frequenz 106,4 in Sathmar, und 93,8 in Großkarol, 103,3 in Zillenmarkt zu hören. Die Sendung berichtet über aktuelle Veranstaltungen in der Region Sathmar, informiert über die deutsche Minderheit, bietet die besten deutschen Hits.

„Die Wurzeln nicht vergessen!“ lautet das Motto der Schwabenpost, eine Monatsschrift, die vom Demokratischen Forum der Deutschen im Kreis Sathmar herausgegeben wird.

#### **Deutsch Express - City Radio** **Sathmar / Satu Mare**

Sa 17:30-18:00 Uhr  
auf 93,8 und 106,4 MHz  
E-Mail: [deutschexpress@yahoo.de](mailto:deutschexpress@yahoo.de)  
Internet und Podcast:  
<https://schwabe.ro/medien/>



#### **Schwabenpost** **Sathmar / Satu Mare**

erscheint monatlich  
Herausgeber: Demokratisches Forum  
der Deutschen Kreis Sathmar  
Verlag und Anzeigen: Telefon:  
0261/713629, Fax: 0261/711625  
Internet: [https://schwabe.ro/  
schwabenpost/](https://schwabe.ro/schwabenpost/)  
E-mail: [schwabenpost@gemeinsam.ro](mailto:schwabenpost@gemeinsam.ro)

# Schwabenpost

„Die Wurzeln nicht vergessen!“



# Hermannstädter Zeitung

## Hermannstadt / Sibiu

Die Hermannstädter Zeitung ist die einzige politisch unabhängige deutschsprachige Wochenzeitung in Rumänien. Sie erscheint jeweils Freitag in der siebenbürgischen Stadt Hermannstadt/Sibiu.

Die erste Ausgabe der Zeitung erschien am 25. Februar 1968 und führt die jahrhundertealte siebenbürgische Presse-tradition fort, die bereits 1778 mit einer ersten Zeitung ihren Anfang nahm. Der Inhalt des Wochenblatts ist vielfältig und reicht von lokalen wie auch überregionalen Kultur-, Wirtschafts- und Sportnachrichten über eine Kinderrubrik bis hin zu einem reichhaltigen Veranstaltungskalender.

In der HZ-Redaktion arbeiten zurzeit vier Redakteur/innen.

### Hermannstädter Zeitung

Hermannstadt/Sibiu

Wochenblatt

erscheint jeden Freitag

E-Mail: [redaktion@hermannstaedter.ro](mailto:redaktion@hermannstaedter.ro)

Internet: <https://www.hermannstaedter.ro>



# Neue Zeitung

## Budapest

Die seit 1957 bestehende

### Neue Zeitung

\* wirkt wie ein öffentlich-rechtliches Wochenblatt der Ungarndeutschen,

\* dient der Kommunikation der deutschen Volksgruppe in Ungarn untereinander,

\* versteht sich als Forum für die Selbstverwaltungen, Vereine, Organisationen sowie alle Angehörigen der deutschen Minderheit in Ungarn,

\* setzt sich für die Pflege und die Weiterentwicklung von Sprache und Kultur der Ungarndeutschen ein,

\* vermittelt Werte der deutschsprachigen Kultur und europäische Werte,

\* fördert die vielfältigen Verbindungen zwischen Ungarn und den deutschsprachigen Ländern sowie zwischen den Ungarndeutschen und den deutschen Minderheiten.

### Neue Zeitung

Budapest

Wochenblatt

erscheint donnerstags

E-Mail: [neueztg@hu.inter.net](mailto:neueztg@hu.inter.net)

Internet: <https://neue-zeitung.hu>

# Neue Zeitung

UNGARNDEUTSCHES WOCHENBLATT



# Treffpunkt am Vormittag Unser Bildschirm - MTVA

Fünfkirchen / Pécs

Die deutschsprachige Radio-  
sendung der Ungarndeutschen  
**Treffpunkt am Vormittag** existiert  
seit 1956, inzwischen  
ist die Sendung landesweit  
zu hören, und auch im internet  
zu erreichen. Das täglich  
zweistündige Programm **Treffpunkt  
am Vormittag** mit Musik  
und mit Wortbeiträgen über  
Bildung, Kultur und Minder-  
heitenpolitik erfreut sich auch  
heute einer großen Beliebtheit  
und verbindet die Menschen  
von nah und fern.

Das Magazin **Unser Bildschirm**  
zeigt seit 45 Jahren Einbli-  
cke in das Leben der ungarndeutschen  
Gemeinschaft,  
informiert und unterhält wö-  
chentlich im Fernsehen das  
ungarndeutsche Publikum  
und auch die interessierte  
Mehrheitsnation.

## **Treffpunkt am Vormittag - MTVA - Deutsche Redaktion Fünfkirchen / Pécs**

täglich 10:00-12:00 Uhr auf MW 873,  
1350 sowie 1188 kHz  
Email: [arnold.krisztina@mtva.hu](mailto:arnold.krisztina@mtva.hu)  
Internet und Livestream:  
[www.mediaklikk.hu](http://www.mediaklikk.hu)

## **Unser Bildschirm - MTVA - Deutsche Redaktion Fünfkirchen / Pécs**

auf Duna TV dienstags 07:15 Uhr,  
auf Duna World dienstags 13:45 Uhr  
Email: [arnold.krisztina@mtva.hu](mailto:arnold.krisztina@mtva.hu)  
Internet und Livestream:  
[www.mediaklikk.hu](http://www.mediaklikk.hu)



WIR SIND DAS FUNKFORUM.

# WIR SPRECHEN IHRE SPRACHE!

[www.funkforum.net](http://www.funkforum.net)

---

[funkforum@gmail.com](mailto:funkforum@gmail.com)

---

STAND: SEPTEMBER 2023

---

**ifa** Institut für  
Auslandsbeziehungen



Auswärtiges Amt



Diese Broschüre wurde erstellt mit finanzieller Förderung des Auswärtigen Amts durch das Institut für Auslandsbeziehungen.